

## BETJENINGSVEJLEDNING

DA| Original

MZO 2011

FRA SERIE 2012

MODEL 03.2018

ARTIKELNUMMER MZO\_BA\_12\_2018-03\_DA

# Identifikation af maskinen

For at din forhandler kan hjælpe dig hurtigst muligt, har han brug for nogle oplysninger om din maskine. Notér venligst oplysningerne her.

Betegnelse

Arbejdsbredde

Vægt

Maskinnummer

Tilbehør

Adresse forhandler

Adresse producent

Müthing GmbH & Co. KG Soest  
Am Silberg 23  
59494 Soest  
Tyskland

# Overdragelseserklæring

- Udfyld denne side sammen med din forhandler.
- Klip derefter siden ud af betjeningsvejledningen, og send den til producenten sendes 10 dage efter levering. Dette er en forudsætning for, at garantien træder i kraft fra leveringsdatoen

Til  
Firma Müthing GmbH & Co. KG  
Am Silberg 23  
59494 Soest  
Tyskland

Jeg har erhvervet den nedenfor betegnede maskine fra Müthing GmbH & Co. KG, Soest, og bekræfter den fuldstændige levering og overdragelse af maskinen inklusive betjeningsvejledning og reservedele samt instruktion ved Deres salgspartner i betjening af udstyret med sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Jeg bekræfter desuden, at jeg har læst og forstået betjeningsvejledningen, og at jeg er indforstået med de indeholdte anvisninger. Dette gælder især kapitlet om sikkerhed.

Kunde

Navn		Fornavn	
Gade/vej			
Postnummer		By	
Telefon		Fax	
E-mail		Dato	

Maskine

Maskine	MU-	Serienummer	
Arbejds- bredde		Gear	
Montering, fast		Montering, for- skydelig	
Produktionsår		Leveringsdato	
Leveret af			

Underskrift kunde

Underskrift og stempel salgspartner





# Overdragelseserklæring – kopi

– Denne side forbliver hos kunden i betjeningsvejledningen

Jeg har erhvervet den nedenfor betegnede maskine fra Müthing GmbH & Co. KG, Soest, og bekræfter den fuldstændige levering og overdragelse af maskinen inklusive betjeningsvejledning og reservedele samt instruktion ved Deres salgspartner i betjening af udstyret med sikkerhedsanvisninger og advarsler.

Jeg bekræfter desuden, at jeg har læst og forstået betjeningsvejledningen, og at jeg er indforstået med de indeholdte anvisninger. Dette gælder især kapitlet om sikkerhed.

Kunde

Navn		Fornavn	
Gade/vej			
Postnummer		By	
Telefon		Fax	
E-mail		Dato	

Maskine

Maskine	MU-	Serienummer	
Arbejdsbredde		Gear	
Montering, fast		Montering, forskydelig	
Produktionsår		Leveringsdato	
Leveret af			

Underskrift kunde

Underskrift og stempel salgspartner



<b>Overdragelseserklæring</b> .....	<b>3</b>	Generelle anvisninger	38
<b>Overdragelseserklæring – kopi</b> .....	<b>5</b>	Vedligeholdelsesintervaller og indstillingsarbejde	41
<b>Om denne betjeningsvejledning</b> .....	<b>8</b>	Smørearbejde	42
Målgruppe	8	Kardanaksel	44
Sikkerhed	8	Gearolie	46
Instruktion	8	Snitteknive	47
Andre gældende dokumenter	8	Kilerem	48
Symboler	9	<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>49</b>
<b>Sikkerhed</b> .....	<b>10</b>	<b>Bortskaffelse af maskinen</b> .....	<b>51</b>
Af hensyn til din sikkerhed	10	<b>EF-inkorporeringserklæring</b> .....	<b>52</b>
Sikkerhedssymbol	10	iht. EF-direktiv	
Definitioner	13	2006/42/EF	52
Hvem må betjene maskinen?	13	<b>Indeks</b> .....	<b>53</b>
Montering	13		
Ibrugtagning	13		
Pleje og vedligeholdelse	15		
Yderligere forskrifter	16		
<b>Lær maskinen at kende</b> .....	<b>17</b>		
Anvendelsesområde for maskinen	17		
Maskinens karakteristika	18		
Betegnelser for moduler	19		
Tekniske data	20		
<b>Levering og montering</b> .....	<b>21</b>		
Kontrol af leveringsomfang	21		
<b>Montering af maskinen</b> .....	<b>22</b>		
Forudsætninger	22		
Snitter	22		
Kardanaksel	23		
Hydraulik	24		
<b>Forberedelse</b> .....	<b>25</b>		
Arbejdsdybde	25		
Trykrulle	26		
Modskær	26		
Ledepleder	27		
<b>Kørsel på vej</b> .....	<b>28</b>		
Transport uden tilkobling	28		
<b>Snitning</b> .....	<b>29</b>		
Tip	29		
Arbejdsstilling	29		
Arbejde	30		
<b>Rengøring og pleje</b> .....	<b>33</b>		
Rengøring	33		
Pleje	33		
<b>Henstilling og opbevaring</b> .....	<b>34</b>		
Sikker henstilling af maskinen	34		
Opbevaring af maskinen	36		
<b>Vedligeholdelse</b> .....	<b>37</b>		
Af hensyn til din sikkerhed	37		

# Om denne betjeningsvejledning

## Målgruppe

Denne betjeningsvejledning henvender sig til uddannede landmænd og personer, som på anden vis er kvalificeret til at løse opgaver i landbruget og har fået instruktion i betjening af denne maskine.

## Sikkerhed

Før ibrugtagning eller montering af maskinen skal du gøre dig fortrolig med den del af betjeningsvejledningen, der er relevant for dit arbejde. Læs altid sikkerhedsanvisningerne i kapitlet "Sikkerhed", og overhold advarslerne i de enkelte kapitler. På den måde opnår du optimale arbejdsresultater og en optimal arbejdssikkerhed.

## Som arbejdsgiver

Instruer personalet i sikker håndtering af maskinen før første ibrugtagning. Uddannede eller uautoriserede må ikke benytte maskinen.

En instruktion omfatter bl.a.:

- Kontrol af, at maskinen opfylder kravene til sikker betjening.
- Udlevering af betjeningsvejledning og andre relevante dokumenter eller en intensiv træning, som især omfatter sikker omgang med maskinen.

## Regelmæssig instruktion

Instruer personalet regelmæssigt, dog mindst en gang årligt, i de grundlæggende adfældsregler for sikker håndtering af maskinen.

## Instruktion

Din forhandler instruerer dig i betjening, sikker drift og pleje af maskinen. Ibrugtagning uden instruktion er ikke tilladt.

## Andre gældende dokumenter

Ud over denne betjeningsvejledning er også andre dokumenter en bestanddel af maskinen:

EF-inkorporeringserklæring	Bestanddel af denne betjeningsvejledning → Kapitel »EF-inkorporeringserklæring«, side 52
Liste over godkendte ballepresser	Bestanddel af leverancen med denne maskine
Erklæring fra det autoriserede fagværksted om fagligt korrekt montering af maskinen	Bestanddel af leverancen med denne maskine
Reservedelsliste	Bestanddel af leverancen med denne maskine
Driftsvejledning til kardanaxsel	Bestanddel af leverancen med denne maskine

# Om denne betjeningsvejledning

## Symboler

For at gøre teksten mere overskuelig har vi anvendt forskellige symboler. De forklares nedenfor:

- En prik står ved optællinger
  - ▶ En trekant står foran aktiviteter, som du skal udføre
- En pil angiver krydshenvisninger til andre tekststeder

[+] Et plustegn viser, at der er tale om ekstraudstyr, som ikke er indeholdt i standardudførelsen.

## Piktogrammer

Derudover anvender vi piktogrammer, som hjælper dig med at finde bestemte tekstafsnit:



Advarselstrekanten henviser til advarsler. Hvis disse ikke overholdes, kan det medføre:

- Middelsvære til svære kvæstelser
- Dødelige kvæstelser

Du finder advarselshenvisninger til enkelte handlinger, hvor det er vigtigt, at henvisningerne overholdes, før handlingerne udføres. Desuden finder du i kapitlet »Sikkerhed« sikkerhedsanvisninger, der ikke kan allokere til enkelte handlinger, men styrker din sikkerhedsbevidste handlemåde i forskellige situationer.



Her får du vigtige anvisninger til maskinen. Hvis disse ikke overholdes, kan det medføre:

- Alvorlige fejl i maskinens funktion
- Skader på maskinen



Dette tegn viser informationer, tip og anvisninger på betjening.



Dette tegn angiver tips vedrørende monterings- eller indstillingsarbejde.



Dette tegn angiver eksempler, som kan lette forståelsen.

Tekststeder, der kun vedrører enkelte maskiner eller betingelser, har en farvet baggrund. Efter den farvede baggrund gælder teksten igen for alle maskiner. For eksempel:

Kun for maskiner med tryklufsbremsesystem

- ▶ Tilslutning af bremseslanger
- ▶ Tilslutning af hydraulikslanger

## Af hensyn til din sikkerhed

Dette kapitel indeholder generelle sikkerhedsanvisninger. De enkelte kapitler i betjeningsvejledningen indeholder yderligere advarsler, der ikke er beskrevet her. Respekter disse sikkerhedsanvisninger:

- Af hensyn til din egen sikkerhed
- Af hensyn til dine medmenneskers sikkerhed
- For at garantere maskinsikkerheden

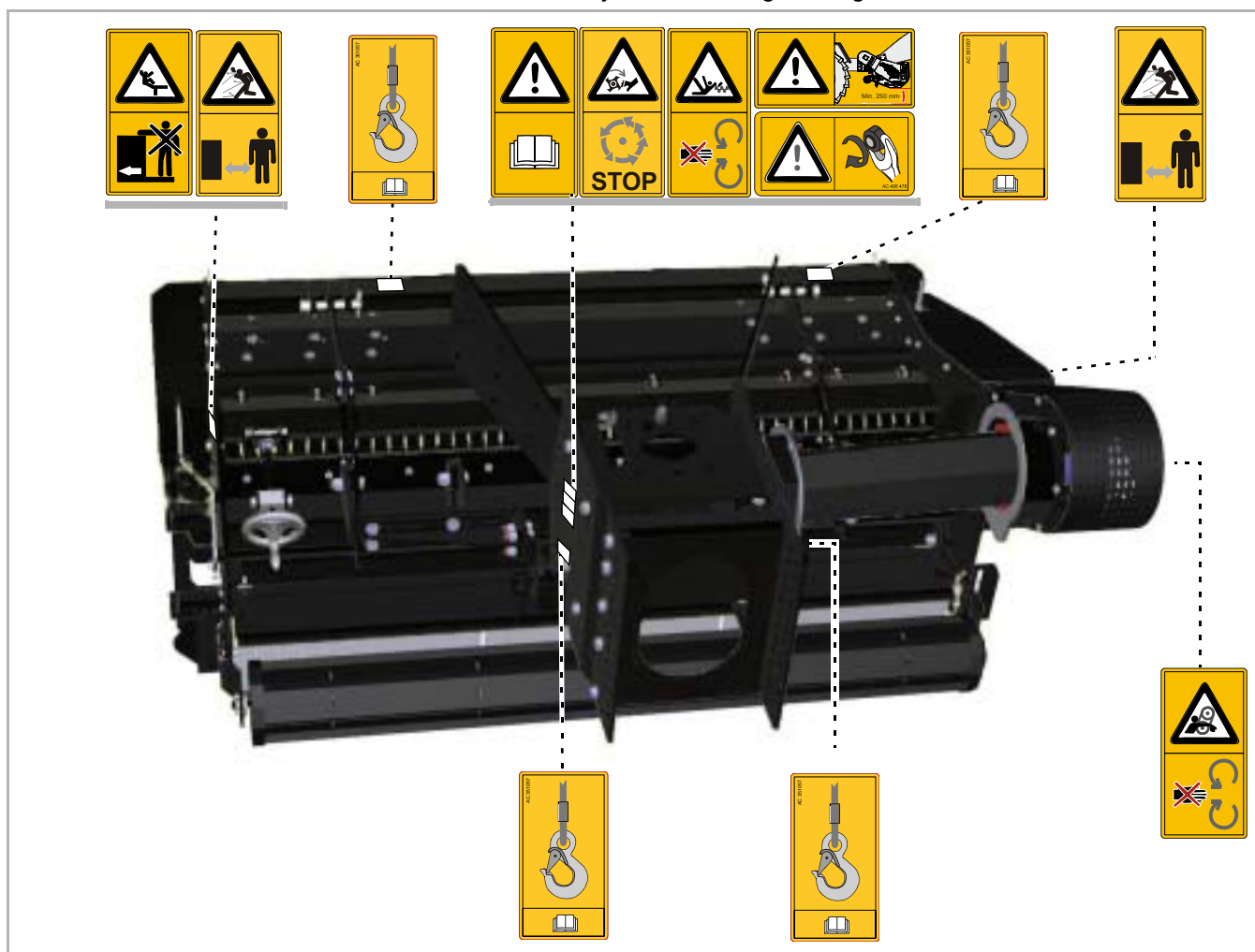
Ved arbejde med landbrugsmaskiner kan en forkert håndtering medføre en række farer. Du skal derfor altid arbejde omhyggeligt og aldrig under tidspres.

### Som arbejdsgiver

Informér med regelmæssige intervaller alle, der arbejder med maskinen, om disse sikkerhedsanvisninger og i henhold til lovens bestemmelser.

## Sikkerhedssymbol

På maskinen er der mærkater, som tjener til din sikkerhed. Mærkaterne må ikke fjernes. Hvis mærkater bliver ulæselige eller falder af, kan du bestille nye mærkater og anbringe dem de relevante steder.



## Sikkerhedssymboler- nes betydning



### Læs og overhold betjeningsvejledningen

Redskabet må først tages i brug, når betjeningsvejledningen er læst igennem og forstået. Dette gælder i særdeleshed for sikkerhedsanvisningerne.



### Det er forbudt at transportere personer på maskinen

Dette kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser.



### Sikkerhedsanordninger må ikke fjernes

Sikkerhedsanordninger må ikke åbnes eller fjernes, mens traktorens motor er startet. Maskinen må ikke anvendes uden sikkerhedsanordninger.



### Forsigtig, fare for indtrækning

Ved kardanakslen er der fare for indtrækning ved ukorrekt håndtering.



### Lastøjer

Maskinen må kun løftes med løftegrej på de mærkede steder.



### Roterende og efterløbende maskindele

Gå først hen til maskinen, når alle maskindele står helt stille.



## Fare for udslyngning af genstande

Under arbejdet kan genstande som f.eks. sten blive opsamlet af maskinen og slynget ud. Personer må ikke opholde sig inden for fareområdet.



## Efterspænding af skruer

Efter de første driftstimer og efter behov skal alle skruer kontrolleres og eventuelt efterspændes. Vibrationer kan have løsnet forskruingerne.



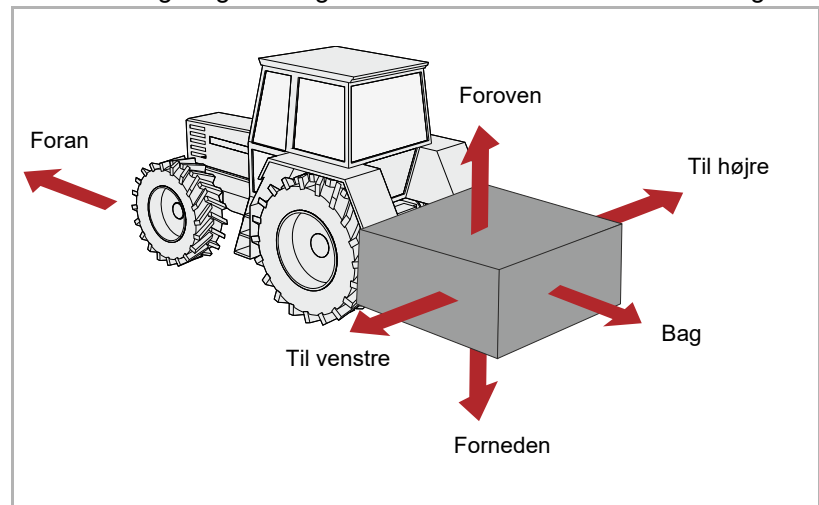
## Minimal afstand til jorden 250 mm

Under arbejdet må afstanden til jorden ikke komme under 250 mm. Hvis knivene kommer i kontakt med sten, kan der opstå gnister, som kan udløse brande.



## Definitioner

Ved alle retningsangivelser går vi ud fra maskinen i kørselsretningen:



## Hvem må betjene maskinen?

### Kun kvalificerede personer

Maskinen må kun betjenes, vedligeholdes og repareres af personer, som har de fornødne kvalifikationer og er informeret om risiciene i forbindelse med håndteringen af maskinen. Som regel har sådanne personer en landbrugsuddannelse eller har modtaget en tilsvarende intensiv instruktion.

## Montering

### Autoriseret fagværksted

Monteringen af maskinen på en godkendt ballepresse må kun foretages af et autoriseret fagværksted. Fagværkstedet udarbejder en erklæring om den fagligt korrekte montering. Maskinen må ikke tages i drift uden denne erklæring om montering.

Hvis du ikke følger disse anvisninger, kan det medføre alvorlige personskader eller døden.

## Ibrugtagning

### Første ibrugtagning kun efter instruktion

Maskinen må først tages i brug første gang, efter at medarbejdere hos vores salgspartner/repræsentant eller medarbejdere fra producenten har vejledt brugerne i anvendelsen af maskinen. Hvis en person tager maskinen i brug uden først at være blevet indført i brugen af den, kan der ved forkert betjening opstå fejl på maskinen, eller der kan ske ulykker.

### Kontrollér, at redskabet er i teknisk fejlfri stand

Tag kun maskinen i brug, hvis den er i teknisk fejlfri stand. Kontrollér alle vigtige komponenter før anvendelse, og udskift defekte komponenter. Defekte komponenter kan forårsage materielle skader og personskader.

## **Afmonter ikke sikkerhedsanordninger**

Sikkerhedsanordningerne må ikke afmonteres eller omgås. Kontrollér alle sikkerhedsanordninger før brugen. Ubeskyttede maskindele kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

## **Det er forbudt at transportere personer på maskinen**

Transportér aldrig personer eller genstande på maskinen. Det er livsfarligt og forbudt at transportere personer på maskinen.

## **Højde af maskine og luftledninger**

Hvis man ved indklapning og udklapning overskrider en højde på 4,00 m, må maskinen under ingen omstændigheder klappes ind/ud i nærheden af strømførende luftledninger! Spændingen kan springe over. Hvis en strømførende luftledning er berørt med maskinen:

- Forlad ikke traktorkabinen
- Rør ikke ved metaldele på traktoren
- Opret ikke en ledende forbindelse til jord
- Advar personer mod at nærme sig traktoren eller maskinen
- Afvent hjælp fra professionelle redningsfolk, da strømmen i den strømførende luftledning først skal afbrydes

Du må heller aldrig stige op på maskinen under strømførende luftledninger. Spændingen kan også springe over uden direkte berøring.

## **Kontrol af fareområde**

Kontrollér maskinens fareområde før igangsætning, udklapning, ibrugtagning og under drift. Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt. Sæt først i gang, når ingen personer eller genstande befinder sig i fareområdet. Oplysningerne om fareområdet findes i det pågældende kapitel.

→ Kapitel »Snitning«, afsnit »Arbejde«, side 30.

Under ugunstige forhold kan dele slynges ud af maskinen med høj hastighed. Fareområdet, især foran og bag maskinen, skal være fri for personer, dyr eller genstande før ibrugtagning.

Anvendelse af maskinen uden kontrol af fareområdet kan føre til alvorlige eller dødelige ulykker.

## **Efterspænding af skruer og møtrikker**

Kontrollér regelmæssigt, at skruer og møtrikker sidder ordentligt fast, og efterspænd om nødvendigt. Under drift kan skruer ubemærket løsne sig. Det kan forårsage skader på maskinen eller ulykker.

## **Forholdsregler ved fejl**

I tilfælde af funktionsfejl skal maskinen omgående standses og sikres. Afhjælp fejlen omgående, eller overlad opgaven til et fagværksted. Hvis du fortsætter med at anvende maskinen, kan det medføre skader på maskinen eller ulykker.

## Pleje og vedligeholdelse

### Overhold pleje- og vedligeholdelsesintervaller

Overhold foreskrevne og de i betjeningsvejledningen angivne frister for tilbagevendende kontroller eller inspektioner. Hvis intervallerne ikke overholdes, kan det medføre skader på maskinen, dårlig arbejds kvalitet eller ulykker.

### Anvendelse af originale reservedele

Mange komponenter har specielle egenskaber, der er afgørende for maskinens stabilitet og funktion. Uegnede reservedele eller tilbehørsdele eller ukorrekt udførte reparationer eller ændringer kan forårsage skader på maskinen, ulykker eller alvorlige personskader.

Müthing anbefaler indtrængende kun at anvende godkendt Müthing-originaltilbehør og Müthing-originalreservedele. Kun for disse dele kan Müthing garantere sikkerhed, pålidelighed og egnethed.

Hvis der ikke anvendes originale Müthing-reservedele, bortfalder samtlige garantikrav.

### Ved alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder:

- Slå PTO-aksel fra
- Gør hydraulikanlæg trykløst
- Parkér traktoren sikkert, sluk motoren
- Husk at sikre traktoren mod uvedkommende ibrugtagning
- Sørg for, at maskinen står sikkert, etabler evt. understøtning
- Brug ikke dele af maskinen ved opstigning, men brug sikkerhedsmæssigt forsvarlige opstigningshjælpemidler
- Sørg for at sikre maskinen mod at rulle
- Ræk aldrig hænderne ind i de kørende drivremme

Kun ved overholdelse af disse forskrifter kan plejearbejdet og vedligeholdelsesarbejdet udføres sikkert.

### Afbryd strømtilførslen

Afbryd altid strømtilførslen, før du arbejder med det elektriske system. Strømførende systemer kan forårsage tingsskader og personskader.

## **Udskift hydraulikslanger**

Udskift hydraulikslangerne hvert 6. år. Hydraulikslanger ældes, også selv om det ikke umiddelbart kan ses. Defekte hydraulikslanger kan medføre alvorlige personskader eller døden.

## **Forsigtig ved rengøring med højtryksrensere**

Maskinen kan rengøres med vand eller damp. Rengør kun lejer, blæser, signalfordelerkasse, plastdele og hydraulikslanger med lavt tryk. For højt tryk kan forårsage skader på disse dele.

## **Afbryd batterier og generator før svejsearbejde**

Før elektrisk svejsearbejde på den påmonterede maskine skal traktorens batteri og generatoren afbrydes. Derved undgår du skader på det elektriske anlæg.

## **Spænd skrueforbindelser**

Efter plejearbejde og vedligeholdelsesarbejde skal løsnede skrueforbindelser tilspændes igen. Ved løse skrueforbindelser kan skruer ubemærket løsne sig under arbejdet, hvorved dele på maskinen kan løsne sig. Dette kan medføre alvorlige personskader eller døden.

Yderligere forskrifter

## **Overhold forskrifterne**

Overhold ud over disse sikkerhedsanvisninger også:

- arbejdsmiljøreglerne
- de alment gyldige sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og færdselsretlige regler
- anvisningerne i denne betjeningsvejledning
- driftsforskrifterne, vedligeholdelsesforskrifterne og forskrifterne for pleje

Dette kapitel indeholder generelle oplysninger om din maskine samt informationer om:

- Anvendelsesområde
- Karakteristika
- Betegnelser for moduler
- Tekniske data

## Anvendelsesområde for maskinen

Maskinen må kun anvendes i forbindelse med en godkendt ballepresse til det pågældende formål i landbruget eller nærliggende områder.

Værktøj	Formål
M-snittekniv	Snitning af strå, hø, tørret græs eller andre vækster med lignende konsistens, der er lagt i skår.

Da anvendelsesbetingelserne varierer meget, skal brugeren være særligt opmærksom på maskinens kapacitetsgrænser. Ved tegn på overbelastning skal maskinen straks standses.

## Bestemmelsesmæssig brug

Maskinen må kun anvendes til det planlagte arbejde, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Anden og videregående brug er ikke tilladt. Eksempler på ikke-bestemmelsesmæssig brug:

- Transport af personer eller genstande
  - Findeling af andre end de nævnte produkter eller produkter med en lignende beskaffenhed
- »Anvendelsesområde for maskinen«
- Overførsel af kraft til andre genstande
  - Montering af ikke-godkendte ballepresser. De godkendte ballepresser er anført på en liste, der medfølger ved levering af maskinen
  - Arbejdsdybder under 250
  - Enhver form for jordbearbejdning
  - Anvendelse af maskinen i en position, hvor værktøjerne ikke peger mod jorden, f.eks. i lodret position

Producenten og forhandleren hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-bestemmelsesmæssig brug. Brugeren påtager sig den fulde risiko.

# Lær maskinen at kende

## Maskinens karakteristika

### **Robust hus i optimeret form**

Huset er udført særlig robust og i en optimeret form til den krævende anvendelse.

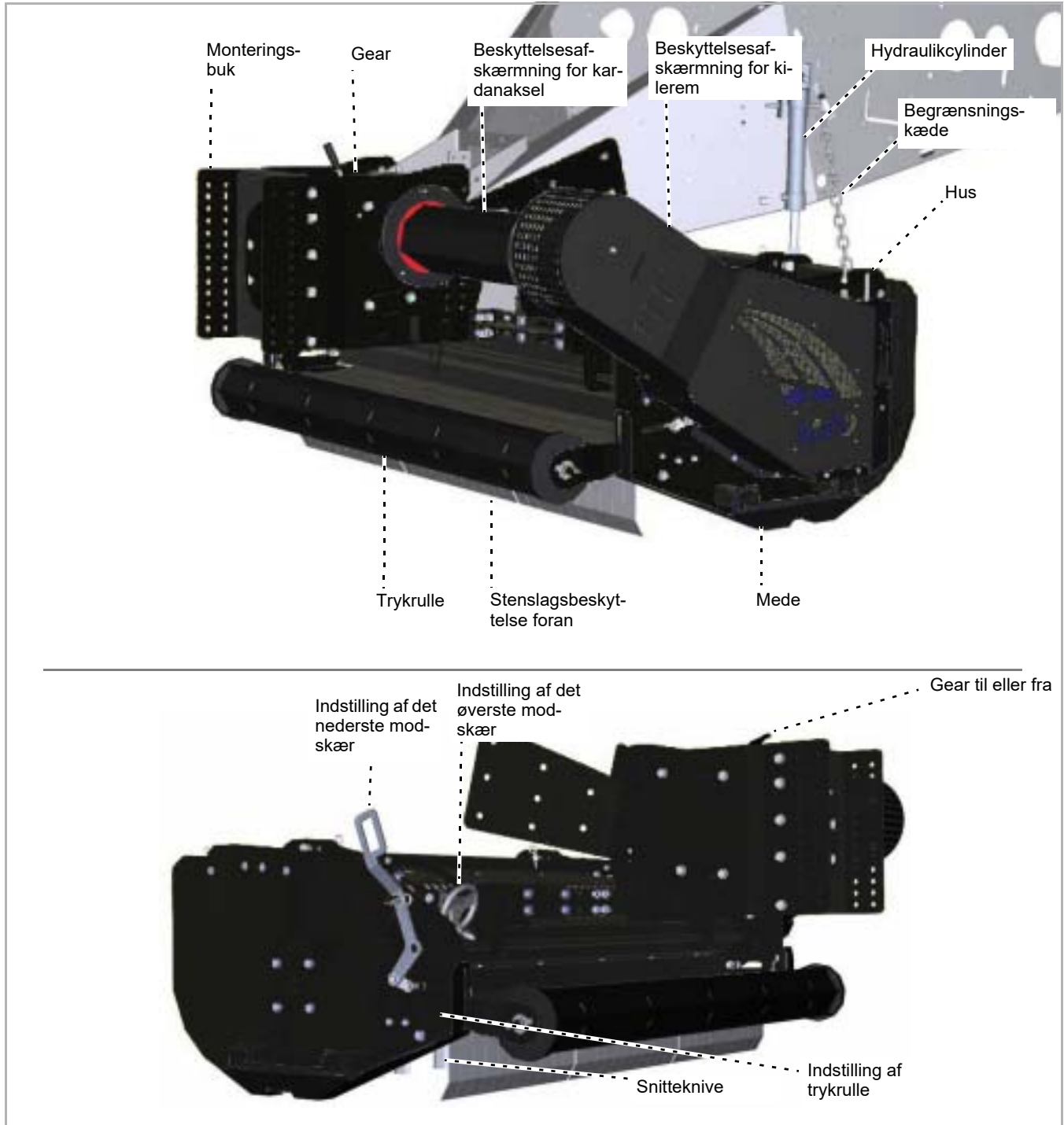
### **Kraftoverførsel**

Via en kardanaxsel overføres kraften til et gear. Derfra drives kileremmen ved hjælp af en anden PTO-aksel.

### **Sikkerhed**

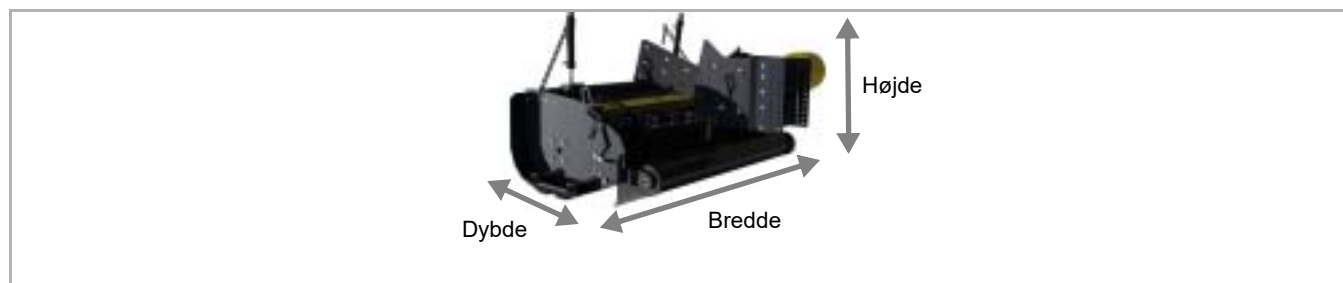
For at du kan arbejde så sikkert som muligt med maskinen, har vi konstrueret den iht. EU's forskrifter.

## Betegnelser for moduler



# Lær maskinen at kende

## Tekniske data



		MZO 2011
<b>Højde (m)</b>		
Frakoblet		1,20
<b>Bredde (m)</b>		
Maskinbredde		2,50
Arbejdsbredde		2,00
<b>Dybde (m)</b>		
I transportstilling		1,56
<b>Totalvægt (kg)</b>		
Afhængigt af udstyr, ca.		850
<b>Rotorens omdrejningshastighed (o/min)</b>		
PTO-aksel 1000 o/min		3000
<b>Effektbehov (kW)</b>		
Mindst		80
Maks. tilladt		150
<b>Arbejdsdybde (mm)</b>		
Minimalt over jord		250
Maksimalt over jord		500
<b>Kardanaksel</b>		
Type		GE 2400 MZO
<b>Antal værktøjer</b>		
Snittekniv, afhængigt af rotor		44 / 88
<b>Smøremidler</b>		
Gearolie, helsyntetisk		SAE 75/90
<b>Støjniveau (dB(A))</b>		
På arbejdspladsen		< 80
<b>Lakfarver</b>		
Gul		RAL 1007
Sort		RAL 9005



## Kontrol af leveringsomfang

Maskinen leveres komplet monteret. Hvis dele ikke er monteret, bedes du kontakte forhandleren.



### **Undlad at montere noget selv**

Udfør ikke selv monteringen, da der er følgende forudsætninger for en korrekt tilstand af maskinen:

- rækkefølgen af de forskellige arbejdsstrin og
- overholdelse af tolerancer og tilspændingsmomenter
- certificering af fagværkstedet via producenten

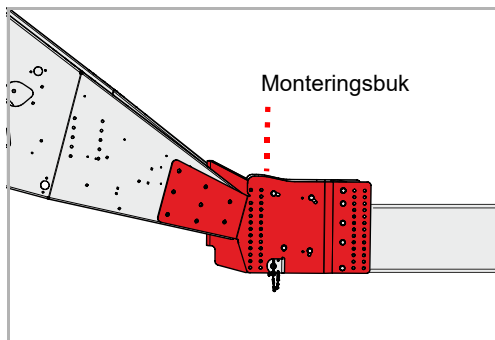
*En forkert udført montering kan føre til ulykker eller alvorlige eller dødelige kvæstelser.*



Manglende eller transportbeskadigede dele skal omgående reklameres hos forhandleren, importøren eller producenten.

# Montering af maskinen

## Forudsætninger

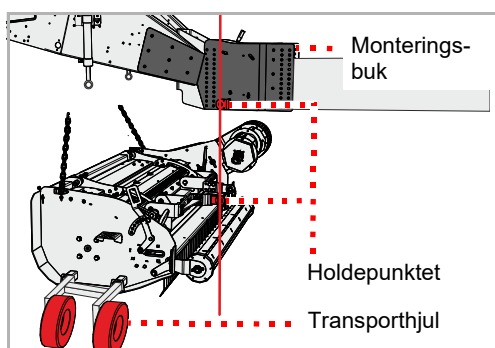


Ballepressen er klargjort til montering af snitteren af et autoriseret fagværksted. Du kan kontrollere forudsætningerne:

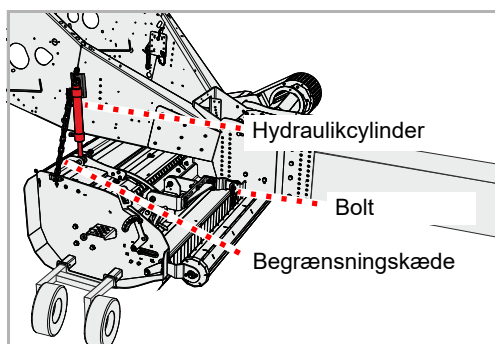
- Du har det autoriserede fagværkstedes eller producentens erklæring om montering af snitteren
- Ballepressen er opført på listen over godkendte ballepresser
- Monteringsbukken til optagelse af snitteren er monteret på ballepressen

Når forudsætningerne er opfyldt, kan du montere snitteren på ballepressen.

## Snitter

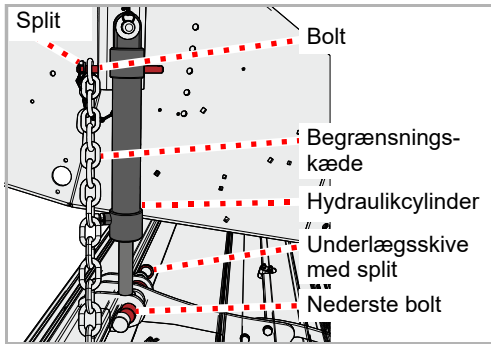


- ▶ Sørg for at sikre ballepressen mod at rulle
- ▶ Hæv ballepressens trækstang ved hjælp af spindlen på støttebenet
- Betjeningsvejledning til ballepresse
- ▶ Anbring snitteren med transporthjulene under monteringsbukken. Herunder skal holdepunkterne på snitteren ligge på linje med holdepunkterne på monteringsbukken.



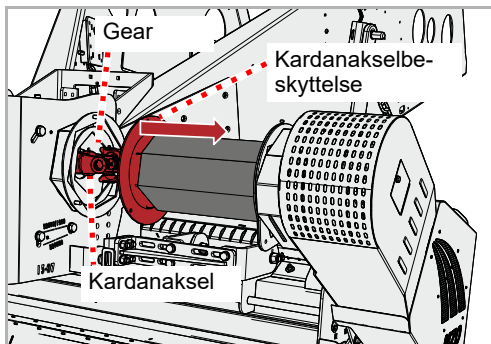
- ▶ Løsn bolte på begge sider af monteringsbukken
- ▶ Sænk ballepressens trækstang ved hjælp af spindlen på støttebenet, til holdepunkterne i monteringsbukken stemmer overens med holdepunkterne på snitteren. Juster eventuelt snitteren efter behov.
- ▶ Husk at sikre snitteren med boltene på begge sider af monteringsbukken

# Montering af maskinen

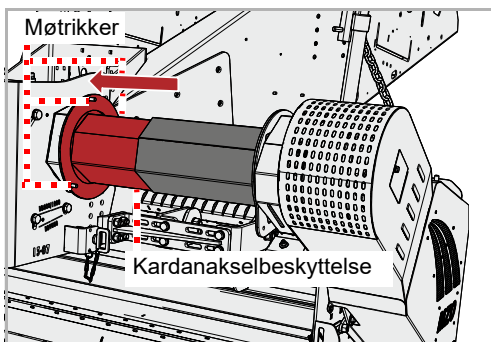


- ▶ Hægt hydraulikcylinderen på den nederste bolt, og foretag sikring med underlægsskive og split
- ▶ Hægt begrænsningskæden på bolt, og foretag sikring med split
- ▶ Anbring også hydraulikcylinder og begrænsningskæde på den anden side
- ▶ Hæv ballepresse
- ▶ Tag transporthjul af

## Kardanaksel



- ▶ Skub kardanakselbeskyttelsen tilbage, og forbind snitterens kardanaksel med gear. Sørg for, at sikringsstifterne går sikkert i hak.



- ▶ Monter kardanakselbeskyttelse, og foretag sikring med møtrikker

# Montering af maskinen

## Hydraulik

Følgende funktioner kan styres:

Funktion	Støvkappens farve
Hæv eller sænk maskine	Gul

- ▶ Tilslut hydraulikslange til enkeltvirkende styreventil

## Arbejdsdybde

Arbejdsdybden kan indstilles via begrænsningskæder. Den optimale arbejdsdybde afhænger af skårhøjden.



### Værktøjer må ikke have jordkontakt

Ved kontakt med jorden kan sten eller andre materialer ikke mere tilbageholdes sikkert af stenslagsbeskyttelsen.

*Udslynget materiale kan kvæste personer, også uden for fareområdet.*

### Minimal afstand til jorden 250

Under arbejdet må afstanden til jorden ikke komme under 250 mm.

Ved meget stenet jord skal afstanden være mindst 300

*Hvis knivene kommer i kontakt med sten, kan der opstå gnister, som kan udløse brande.*



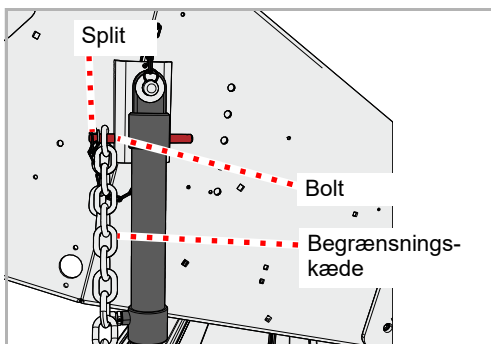
### Samme indstilling af begrænsningskæder på begge sider

Den dybeste indstilling af arbejdsdybden skal ved hjælp af begrænsningskæderne indstilles ens i begge sider.

*Hvis indstillingen ikke er den samme i begge sider, kan maskinen beskadiges som følge af kraftig slitage.*

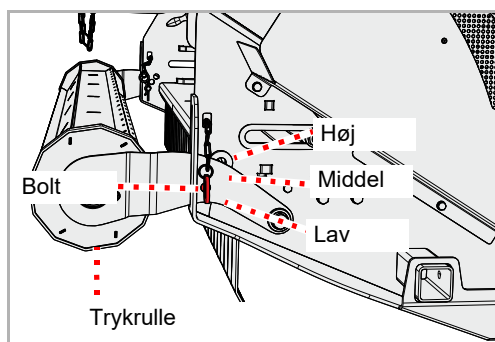
Arbejdsdybden indstilles ved hjælp af styreenheden på traktoren via de to hydraulikcylindere. Den dybeste stilling bestemmes ved hjælp af begrænsningskæderne på begge sider af snitteren.

- ▶ Husk at sikre traktoren mod at rulle
- ▶ Bring ballepressen i arbejdsposition
- ▶ Hæv snitteren ved hjælp af traktorens styreenhed
- ▶ Tag splitten på begrænsningskæden af
- ▶ Hægt begrænsningskæden på som ønsket for den dybeste stilling, enten kortere eller længere på bolt, og foretag sikring med split
- ▶ Foretag den samme indstilling på den anden side af snitteren
- ▶ Indstil arbejdsdybden som ønsket ved hjælp af styreenheden



# Forberedelse

## Trykrulle



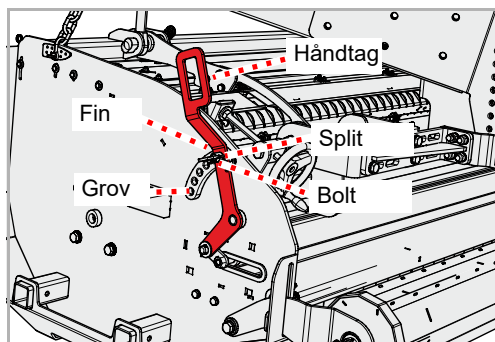
Afhængigt af skårets højde kan trykrullen indstilles.

- ▶ Fjern bolt på begge sider af snitteren
- ▶ Indstil trykrullen som ønsket, og fikser med boltene på begge sider af snitteren
- ▶ Du skal sikre boltene med splitten

## Modskær

Ved hjælp af et øverste og et nederste modskær indstilles længde af det snittede materiale. Indstillingen afhænger af snitematerialets egenskaber. Kontrollér derfor indstillingen senere på marken.

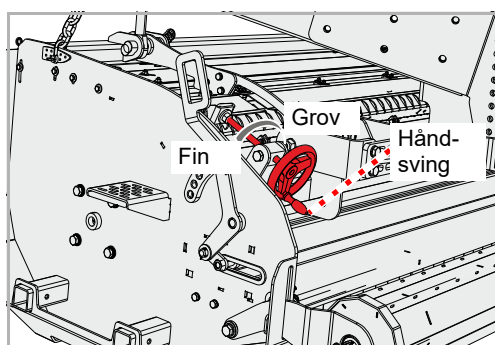
### Nederste modskær



Indstil først det nederste modskær på "Grov".

- ▶ Fjern split på boltene
- ▶ Fjern bolt
- ▶ Foretag den ønskede indstilling på håndtaget

### Øverste modskær



Indstil først det øverste modskær på "Grov". Hvis du ønsker et finere snit, skal du indstille det øverste modskær i retning af "Fin". Hvis det øverste modskær står helt ovre på "Fin", og snitematerialet stadig skal være kortere, skal foretage indstillingen i retning af "Fin" på det nederste modskær.

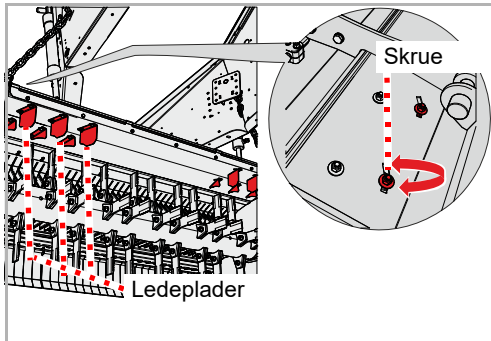
- ▶ Foretag den ønskede indstilling på håndsvinget

## Ledeplader

Ved hjælp af ledepladerne indstilles materialestrømmen. Indstillingen afhænger af snittematerialets egenskaber:

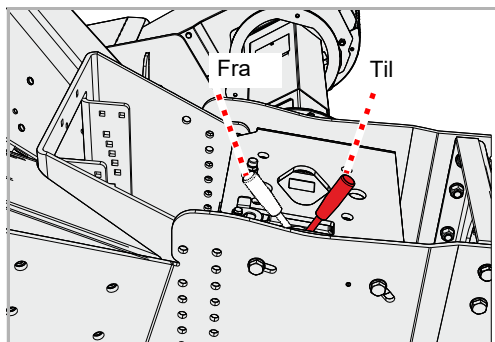
- Mængden af snittemateriale
- Snittematerialets beskaffenhed, f.eks. længde, fugtighed, styrke
- Den ønskede fordeling i ballen

Kontrollér derfor indstillingen senere på marken.



- ▶ Løsn skruen let
- ▶ Indstil ledepladens stilling som ønsket
- ▶ Spænd skruen igen

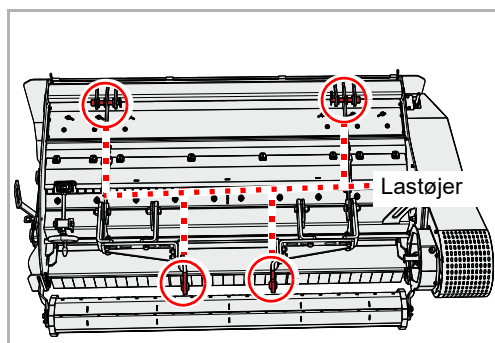
- ▶ Hæv snitteren til den øverste position ved hjælp af traktorens styreenhed
- ▶ Slå snitterens gear fra



## Transport uden tilkobling

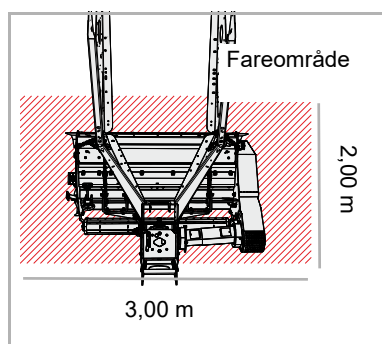
Ved transport, f.eks. på en anhænger, kan snitteren afmonteres fra ballpressen. Brug kun de markerede steder til anbringelse af løftemidler. Maskinen skal være stillet sikkert.

- ▶ Sikker henstilling af maskinen
- Kapitel »Henstilling og opbevaring«, afsnit »Sikker henstilling af maskinen«, side 34



- ▶ Anbring egnede løftemidler i lastøjerne
- ▶ Løft snitteren med egnet løftegrej, og sæt den ned på ladet
- ▶ Husk at sikre snitteren på ladet





## Kontrol af fareområde

Kontrollér fareområdet omkring maskinen, før den sænkes i arbejdsstilling. Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt. Begynd først sænkningen til arbejdsstilling, når ingen personer eller genstande befinder sig i fareområdet.

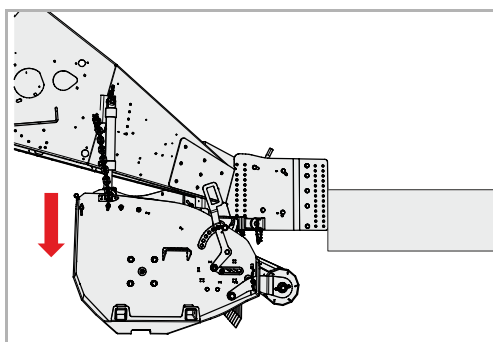
*Sænkning af maskinen uden kontrol af fareområdet kan føre til alvorlige eller dødelige ulykker.*

## Tip

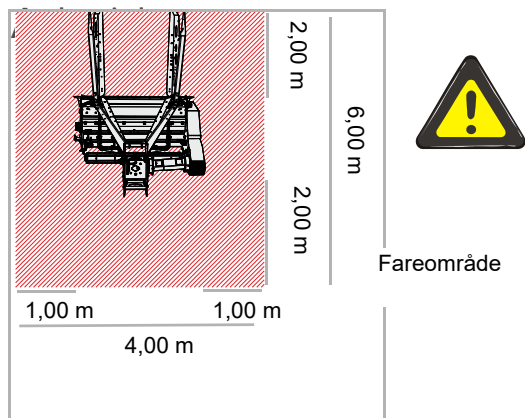
Nyttige tip for at snitteren kan levere det ønskede arbejdsresultat:

- Forarbejd godt tørret snittemateriale. Det er svært at snitte fugtigt snittemateriale med et godt resultat.
- Slå altid ballepressens skærebjelke til, når du bruger snitteren. Dette er især vigtigt ved dårligt korn eller flade skår. På den måde undgår du en høj andel af ikke-snittet materiale i ballen.
- Undgå meget flade skår. Ved flade skår samler du to skår til et skår.
- Tilpas hastigheden til mængden af snittemateriale i skåret. Kør hellere for langsomt end for hurtigt, hvis der er meget snittemateriale.
- Kør ligeud ved enden af skåret, til snitteren har nået enden af skåret.

## Arbejdsstilling



- ▶ Sænk snitteren til arbejdsstilling via styreenheden på traktoren



## Kontrol af fareområde

Fareområdet foran og bag maskinen er 2,50. Kontrollér maskinens fareområde før igangsætning, ibrugtagning og under drift. Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt. Sæt først i gang, når ingen personer eller genstande befinder sig i fareområdet.

Under ugunstige forhold kan dele slynges ud af maskinen med høj hastighed. Fareområdet, især foran og bag maskinen, skal være fri for personer, dyr eller genstande før ibrugtagning.

*Anvendelse af maskinen uden kontrol af fareområdet kan føre til alvorlige eller dødelige ulykker.*

## Bedømmelse af støvbelastning

Ved tør jord og tørt snittemateriale kan der opstå støvbelastninger. Ved at tage hensyn til vindretningen kan du begrænse støvbelastningen. Hvis en støvbelastning ikke kan undgås, kan du beskytte dig ved at bruge en støvmaske. Hvis disse foranstaltninger ikke hjælper tilstrækkeligt, skal du benytte en traktor med lukket kabine og støvfilter.

*Støvbelastning kan forårsage lidelser i luftvejene.*

## Værktøjer må ikke have jordkontakt

Ved kontakt med jorden kan sten eller andre materialer ikke mere tilbageholdes sikkert af stenslagsbeskyttelsen.

*Udslynget materiale kan kvæste personer, også uden for fareområdet.*

## Minimal afstand til jorden 250

Under arbejdet må afstanden til jorden ikke komme under 250 mm. Ved meget stenet jord skal afstanden være mindst 300

*Hvis knivene kommer i kontakt med sten, kan der opstå gnister, som kan udløse brande.*

## Fjern støv og materialerester

Støv og materialerester aflejres på snitteren og ballepressen. Fjern aflejringer fra snitteren og ballepressen dagligt, eventuelt også oftere ved kraftig støvbelastning og høje udetemperaturer.

*Støv og materialerester kan antændes ved varmepåvirkning og flyvende gnister. Derved kan personer blive kvæstet eller slået ihjel.*

**Arbejd kun fremad**

Maskinen må kun være i arbejdsstilling under kørsel fremad. Under bakning skal maskinen løftes.

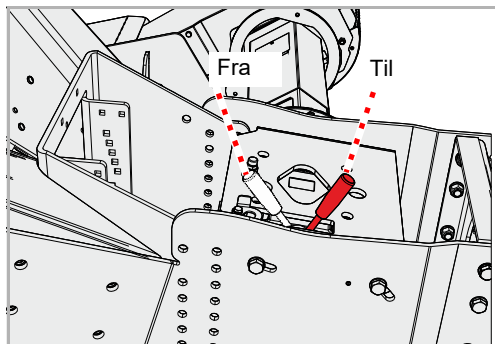
*Hvis maskinen er i arbejdsstilling under bakning, kan der opstå alvorlige skader på maskinen.*

**Kontrollér snitteren efter kontakt med fremmedlegemer**

Kontrollér snitteren for skader, hvis den har været i kontakt med et fremmedlegeme. Det er især vigtigt at kontrollere rotor og knive. Udskift beskadigede dele straks.

*Ved drift af snitteren med beskadigede dele kan dele af snitteren blive slynget ud med stor energi. Derved kan personer blive kvæstet eller slået ihjel.*

# Snitning



- ▶ Slå snitterens gear til
- ▶ Slå PTO-akslen til, og bring langsomt maskinen op på nominelt omdrejningstal
- ▶ Kør først ind i sporet med lav kørehastighed, og forøg langsomt kørehastigheden. Vær samtidig opmærksom på snitteren.

## Hvis snitteren arbejder for tungt:

- ▶ Nedsæt kørehastigheden
- ▶ Kør med passende hastighed. Hastigheden skal tilpasses til snittematerialet.

## Rengøring

### Dagligt



#### **Fjern støv og materialerester**

Støv og materialerester aflejres på snitteren og ballepressen. Fjern aflejringer fra snitteren og ballepressen dagligt, eventuelt også oftere ved kraftig støvbelastning og høje udetemperaturer.

*Støv og materialerester kan antændes ved varmepåvirkning og flyvende gnister. Derved kan personer blive kvæstet eller slået ihjel.*

Rengøringen kan f.eks. foretages med en håndkost.

### Efter arbejdet



#### **Lejerne må kun rengøres med lavt tryk**

Lejerne må kun rengøres med lavt tryk.

*Indtrængende vand nedsætter lejernes levetid*

Rengøringen kan f.eks. foretages med en højtryksrenser. Ret aldrig vandstrålen direkte mod mærkater eller typeskilt.

## Pleje

For at sikre maskinen en lang levetid anbefaler vi, at den efter sæsonen og ved opbevaring påføres et beskyttende lag olie.



Brug kun godkendt og biologisk nedbrydelig olie, f.eks. rapsolie.

# Henstilling og opbevaring

## Sikker henstilling af maskinen



Du kan henstille snitteren:

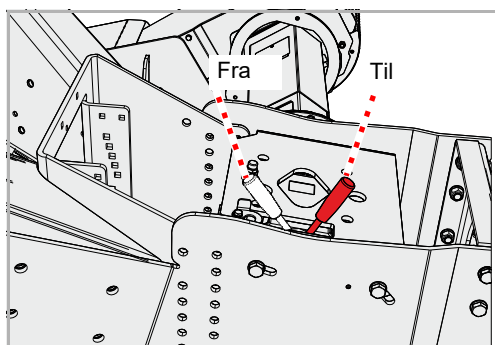
- Monteret på ballepressen
- Afmonteret og adskilt fra ballepressen

### Beskyt stilleplads mod uberettigede personer

Stillepladsen skal vælges, så uberettigede personer ikke kan få adgang.

*Personer kan blive kvæstede ved kontakt med maskinens dele eller manipulation af maskinen.*

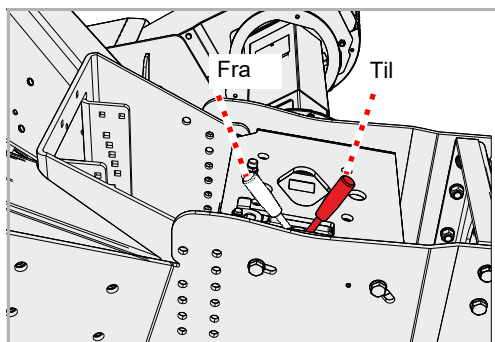
## Monteret



Krav til stillepladsen:

- Beskyttet, så uberettigede personer, f.eks. legende børn, ikke kan få adgang
  - ▶ Sænk snitteren til den nederste position ved hjælp af traktorens styreenhed
  - ▶ Slå snitterens gear fra
  - ▶ Frakobl hydraulikslange på tilslutningen fra traktoren
  - ▶ Afmonter ballepresse fra traktoren
- Betjeningsvejledning til ballepresse

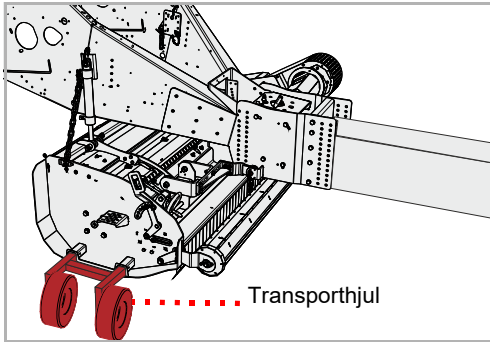
## Afmonteret



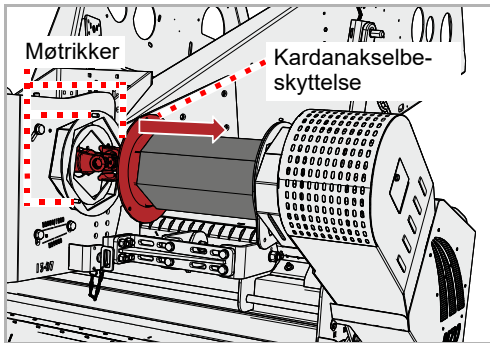
Krav til stillepladsen:

- Vandret, fast underlag
  - Tilstrækkelig plads til alle sider
  - Beskyttet, så uberettigede personer, f.eks. legende børn, ikke kan få adgang
  - ▶ Husk at sikre traktoren mod at rulle
  - ▶ Sænk snitteren til den nederste position ved hjælp af traktorens styreenhed
  - ▶ Frakobl hydraulikslange på tilslutningen fra traktoren
  - ▶ Slå snitterens gear fra
  - ▶ Afmonter ballepressen fra traktoren, og husk at sikre den mod at rulle
- Betjeningsvejledning til ballepresse

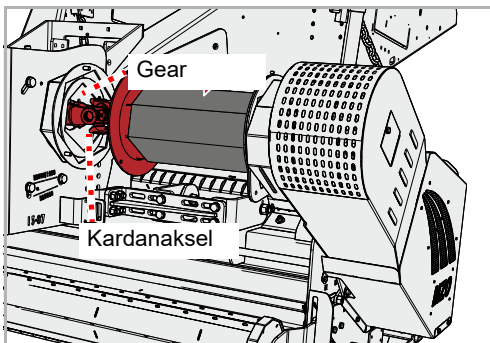
# Henstilling og opbevaring



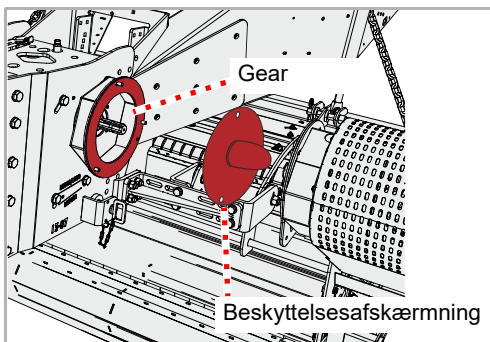
- ▶ Anbring transporthjul på begge sider af snitteren
- ▶ Sænk ballepressen via spindlen på trækstangen, til snitteren har jordkontakt med transporthjulene



Afmonter møtrikker på kardanakselbeskyttelsen, og skub kardanakselbeskyttelsen ind

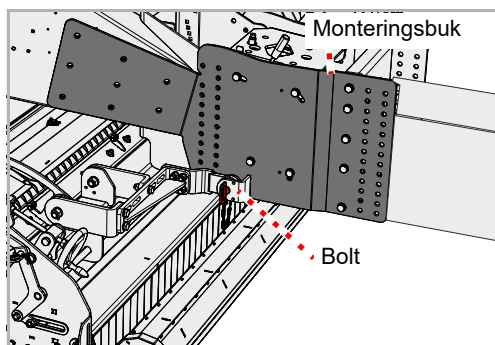


- ▶ Adskil snitterens kardanaksel fra gearet

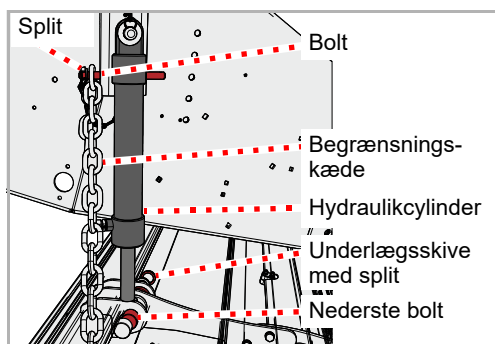


- ▶ Anbring beskyttelsesafskærmning på gearet, og foretag sikring med møtrikker

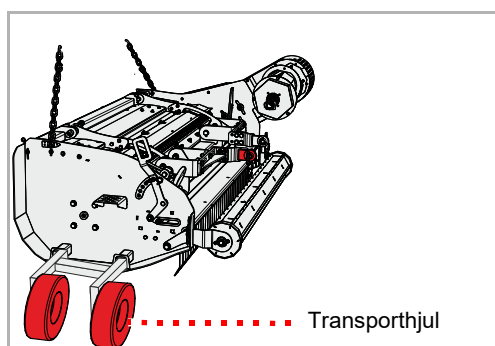
# Henstilling og opbevaring



- ▶ Fjern bolte på begge sider af monteringsbukken



- ▶ Hydraulikcylinder fra +
  - ▶ Afmonter den nederste bolt
  - ▶ Tag også hydraulikcylinderen på den anden side af den nederste bolt
  - ▶ Tag begrænsningskæde af bolten
  - ▶ Tag også begrænsningskæden af bolten på den anden side
  - ▶ Hæv ballepressen ved hjælp af spindlen på trækstangen
- Nu er snitteren adskilt fra ballepressen



- ▶ Skub snitteren hen til den planlagte stilleplads

## Opbevaring af maskinen

Den rengjorte maskine skal opbevares på et tørt sted og på et vandret og fast underlag.

→ Afsnit »Sikker henstilling af maskinen«, side 34



Påfør ved opbevaring maskinen et beskyttende lag olie. Brug kun godkendt og biologisk nedbrydelig olie, f.eks. rapsolie.

→ Kapitel »Rengøring og pleje«, fra side 33



## Af hensyn til din sikkerhed

### Særlige sikkerhedsanvisninger



#### **Forudsætninger for vedligeholdelsesarbejde**

Udfør kun vedligeholdelsesarbejde, hvis du har den nødvendige fagviden og egnet værktøj.

*Manglende fagviden eller uegnet værktøj kan føre til ulykker.*

#### **Sørg for at sikre maskinen imod, at uvedkommende tager den i brug**

Istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder samt afhjælpning af funktionsfejl på den tilkoblede maskine skal generelt kun foretages i følgende situationer:

- Frakoblet PTO-aksel
- Slukket motor
- Tændingsnøgle trukket ud

*Utilsluttet ibrugtagning kan medføre alvorlige ulykker.*



#### **Svejsearbejde**

Svejsearbejde må kun udføres af personer med en svejseuddannelse, som derudover har fagviden om reparation af landbrugsmaskiner. Svejsearbejde, der påvirker maskinens konstruktion negativt, er ikke tilladt.

*Forkert udført svejsearbejde kan forringe maskinens funktion eller ødelægge den. Ved tvivl skal du kontakte din forhandler før udførelse af svejsearbejde*

#### **Anvend reservedele med samme egenskaber**

Mange komponenter har specielle egenskaber, der er afgørende for maskinens stabilitet og funktion.

Ved udskiftning af komponenter skal dimensioner, styrke og materialekvalitet være garanteret. Vi anbefaler kun at bruge originale dele.

*Ved anvendelse af reservedele, der ikke opfylder kravene, er der risiko for skader på maskinen eller forringelse af arbejdsydelsen.*

Sikkerhedsforanstaltninger ved håndtering af olie eller smøremidler



Tilsætningsstoffer i olie og smøremidler kan have skadelige virkninger på sundheden. Da en mærkning efter fareforskrifter ikke er nødvendig, skal du være opmærksom på følgende:

#### **Undgå kontakt med huden**

Undgå hudkontakt med disse midler.  
*Hudkontakt kan medføre hudskader.*

#### **Beskyt huden**

Beskyt huden med hudbeskyttelsescreme eller oliebestandige handsker ved omgang med olie eller smøremidler.  
*Olie kan forårsage sundhedsskader.*

#### **Brug ikke olier til rengøring**

Brug aldrig olie og smøremidler til rengøring af hænderne!  
*Desuden kan spåner og afslidt materiale i disse stoffer forårsage kvæstelser.*

#### **Skift snavset tøj**

Skift hurtigst muligt tøj, hvis det er forurenet af olie.  
*Olie kan forårsage sundhedsskader.*



- Spildolie skal indsamles og bortskaffes iht. lovens bestemmelser
- Kontakt straks en læge ved hudskader på grund af olie eller smøremidler

Generelle anvisninger

Disse anvisninger vedrører generelt vedligeholdelsesarbejde. I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal maskinen altid være sikret i arbejdsstilling. Hvis transportstillingen er påkrævet til vedligeholdelsesarbejde, finder du en henvisning til vedligeholdelsesarbejdet.



#### **Arbejde med fedtsprøjte:**

Smøringen foretages med 1-2 pumpeslag på fedtsprøjten. Hvis du mærker modstand inden det andet pumpeslag med fedtsprøjten, skal du undlade det andet pumpeslag.

For meget fedt driver lejerne fra hinanden. På den måde kan støv og snavs trænge ind i lejerne og medføre for tidlig slitage.

## Grundlæggende

Denne tabel indeholder korte forklaringer på de vigtigste begreber inden for vedligeholdelse.

Arbejde	Udførelse
Smøring med fedt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Påfør fedt på glidefladerne med en pensel</li> </ul>
Smøring	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 - 2 slag fra en fedtsprøjte er som regel tilstrækkeligt, hvis intet andet er angivet</li> </ul>
Smøring med olie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug udelukkende olie på vegetabilsk basis, f.eks. rapsolie, hvis intet andet er angivet</li> <li>• Mineralske olier er uegnede</li> <li>• Brug af spildolie udgør en risiko for din sundhed og er desuden strengt forbudt</li> </ul>
Udskiftning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift den pågældende del iht. anvisning i kapitlet »Vedligeholdelse«</li> </ul>
Kontrollér	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En kontrol er somme tider forbundet med en udskiftning af den pågældende del</li> </ul>
Overhold vedligeholdelsesintervaller	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle angivelser refererer til en gennemsnitlig maskinudnyttelse</li> <li>• Ved kraftig belastning, f.eks. på maskinstationer, skal du vælge tilsvarende kortere vedligeholdelsesintervaller</li> <li>• Også ved ekstreme arbejdsbetingelser er kortere vedligeholdelsesintervaller en mulighed. Eksempler på ekstreme arbejdsbetingelser: Kraftig støvudvikling eller høje udetemperaturer</li> </ul>

## Skrueforbindelser

### Efterspænding af skruer

Alle skruer skal efterspændes:

- efter de første driftstimer
- afhængigt af anvendeshyppighed
- Dog mindst en gang pr. sæson

### Tilspændingsmomenter generelt

Spænd alle skrueforbindelser i henhold til angivelserne i tabellen. Hvis andre tilspændingsmomenter er nødvendige, angives disse i de enkelte tilfælde i kapitlet »Vedligeholdelse«. Skruernes min. kvalitet er "8.8".

Skruestørrelse	Skruernes kvalitet		
	„8.8“	„10.9“	„12.9“
	Tilspændingsmomenter i Nm		
M6	9,9	14	17
M8	24	34	41
M10	48	68	81
M12	85	120	145
M16	210	290	350
M20	425	610	710
M24	730	1050	1220

## Vedligeholdelsesintervaller og indstillingsarbejde

Angivelserne er baseret på en gennemsnitlig anvendelse af maskinen under normale arbejdsbetingelser. Ved stor belastning, eksempelvis på maskinstationer eller under ekstreme arbejdsbetingelser såsom kraftig støvudvikling, skal vedligeholdelsesintervallerne være kortere.

	efter de første driftstimer	En gang dagligt	efter 30 driftstimer	Efter 75 driftstimer	En gang pr. sæson	Ved behov	Ved slitage	Smør / smør med olie / smør med fedt	Kontrollér	Udskiftning	Rengøring
<b>Generelt</b>											
Efterspænd alle skruer	•					•					
Visuel kontrol	•	•									
Lejer		•				•		•			
Omdrejningspunkter		•							•		
<b>Hydraulik</b>											
Hydraulikslanger hvert 6. år										•	
Hydraulikslanger generelt						•	•			•	
Hydraulikcylinder		•		•		•		•	•		
<b>Værktøjer</b>											
Fastgørelser på rotoren		•							•		
Tilstand, slitage		•							•		•
<b>Andet</b>											
Rotorens leje		•						•			
Valsens leje		•						•			
Led og bolte			•					•			
Kardanaksel Beskyttelsesafskærmning		• •				• •		• •	• •	• •	• •
Gearolie		•			•				•		•

# Vedligeholdelse

## Smørearbejde

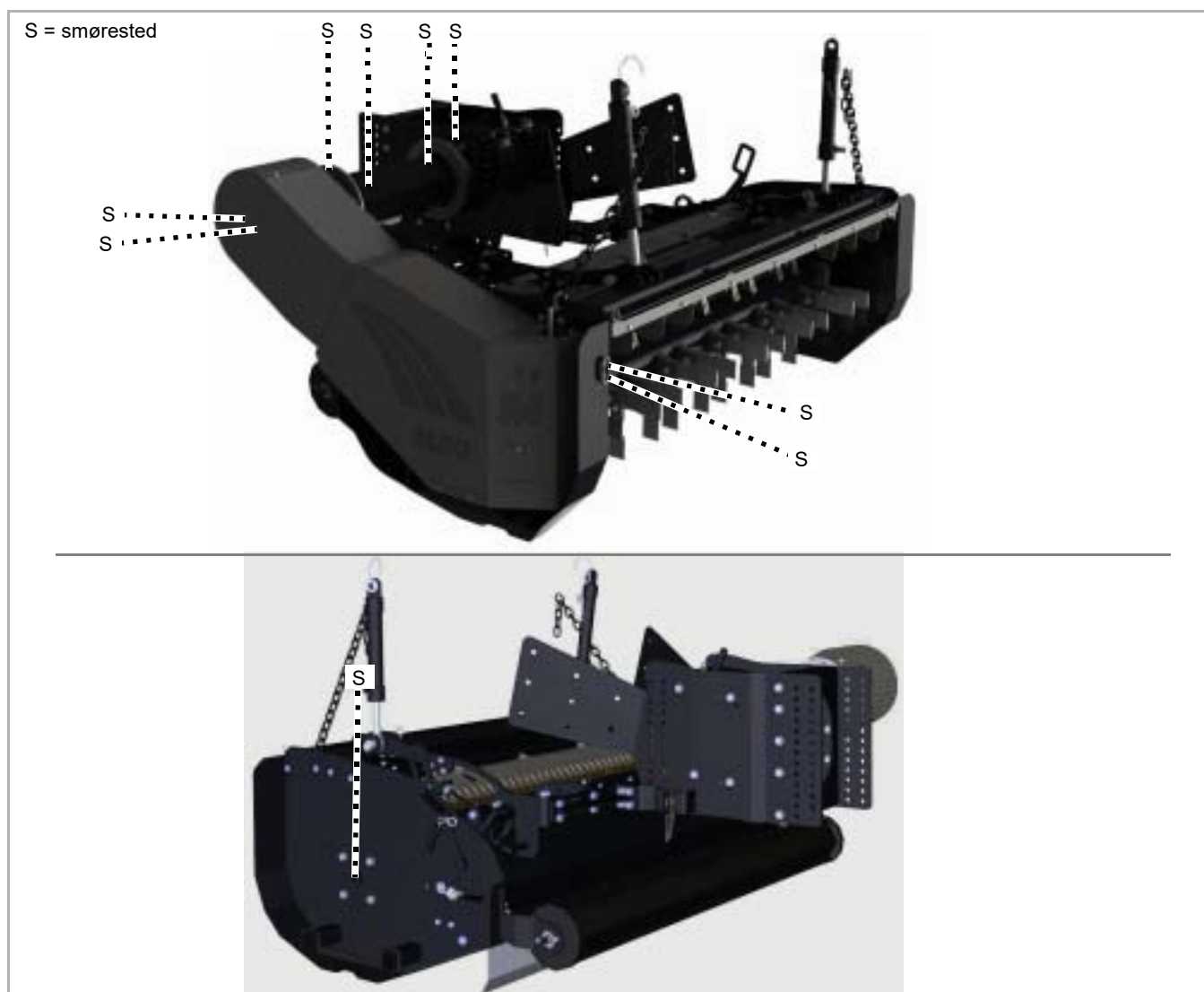
### Smøring af lejer

Lejerne skal smøres regelmæssigt. Smør med kun 1 - 2 slag fra fedtsprøjten:

- Ifølge vedligeholdelsestabel
- Efter kraftig belastning
- Dog mindst en gang pr. sæson

Vedligeholdelsesfrie lejer må ikke smøres.

### Oversigt over smøresteder



## Andre smøresteder

Som hovedregel gælder følgende:

- Maskinen kan have flere smøresteder ud over dem, som er anført her i betjeningsvejledningen
- Smørestederne befinder sig som regel på led eller lejer. Kontrollér derfor hele maskinen for sådanne smøresteder.



Placeringen af smøreniplen vises for det meste eksemplarisk ved hjælp af en komponent. Hvis der er flere af disse komponenter, skal smøreniplerne smøres på hver komponent.

## Kardanaksel

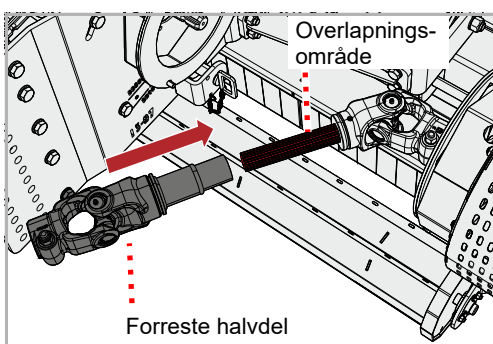
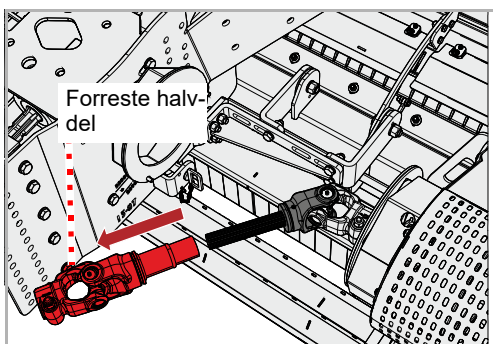
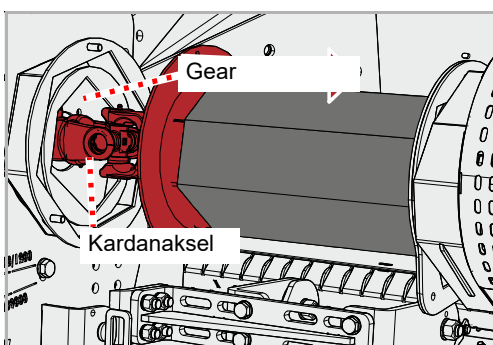
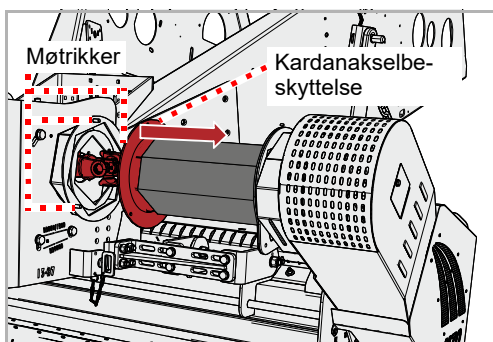
Kardanakslerne udsættes for store belastninger. Derfor er en regelmæssig vedligeholdelse afgørende for kardanakslernes levetid. Her anføres kun de vigtigste arbejdsopgaver.

Fuldstændigt vedligeholdelsesarbejde på kardanakslen:

→ Driftsvejledning til kardanaksel

## Kontrol

Hver 60 driftstimer



- ▶ Kontrollér kardanaksel for tilsnavsning, og rengør eventuelt. Støv i forbindelse med olie og fedt fører til større slitage

- ▶ Afmonter møtrikker på kardanakselbeskyttelsen, og skub kardanakselbeskyttelsen ind

### Hvis kardanakslen er meget tilsnavset:

- ▶ Adskil snitterens kardanaksel fra gearret

- ▶ Træk forreste halvdel af kardanakslen af
- ▶ Rengør kardanaksel

- ▶ Smør overlappingsområde med fedt
- ▶ Skub forreste halvdel af kardanakslen ind igen

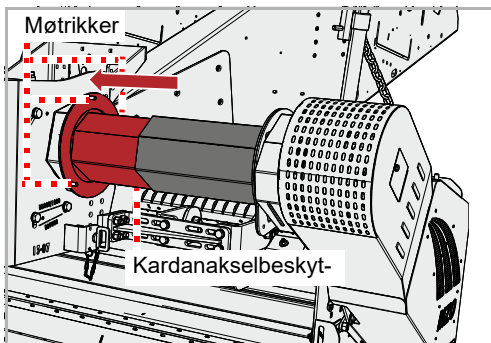


- ▶ Kontrollér kardanaksel for slitage i kardanleddene

## Hvis kardanleddene er meget slidte:

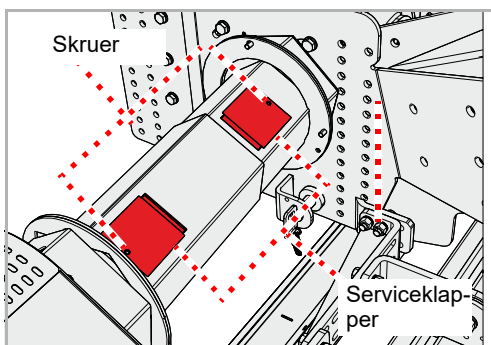
- ▶ Udskift kardanled
- Driftsvejledning til kardanaksel

- ▶ Monter kardanakselbeskyttelse, og foretag sikring med møtrikker

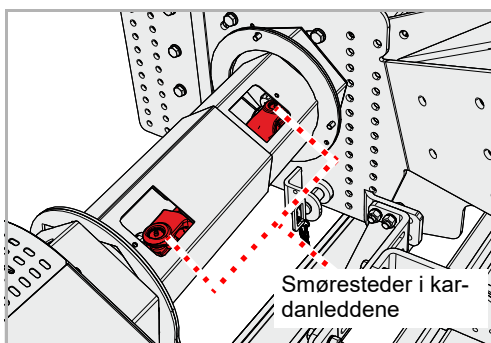


## Smøring

Hver 50 driftstimer



- ▶ Fjern skruer på serviceklapperne
- ▶ Åbn serviceklapper



- ▶ Smør i kardanleddet med et til to slag fra fedtsprøjten
- ▶ Sæt serviceklapper på plads, og foretag sikring med skruer

# Vedligeholdelse

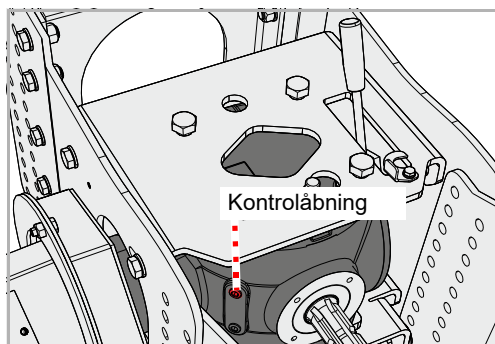
## Gearolie

Gearolien skal overholde specifikationerne.

→ Kapitel »Lær maskinen at kende«, afsnit »Tekniske data«, side 20

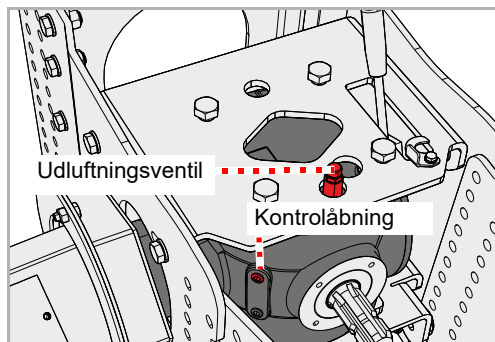
## Kontrollér

2x pr. sæson



- ▶ Løsn skrue ved kontrolåbningen med en unbrakonøgle, og tag skruen ud
- ▶ Kontrollér oliestand. Oliestanden skal nå op til kontrolåbningens nederste kant.
- ▶ Skru skrue ved kontrolåbningen ind igen

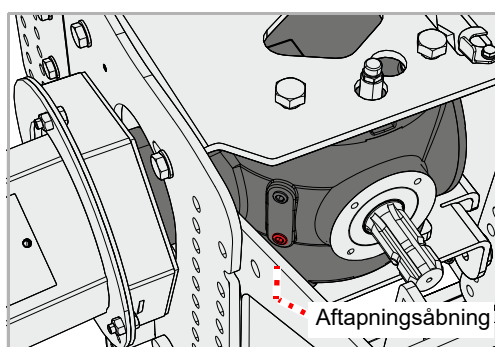
## Efterfyldning



- ▶ Løsn skrue ved kontrolåbningen med en unbrakonøgle, og tag skruen ud
- ▶ Skur udluftningsventilen af
- ▶ Påfyld gearolie med en tragt iht. specifikationerne, til oliestanden når op til underkanten af kontrolåbningen
- ▶ Skru skrue ved kontrolåbningen ind igen
- ▶ Skru udluftningsventilen ind igen

## Udskiftning

1x pr. sæson



- ▶ Stil en opsamlingsbeholder til spildolie under aftapningsåbningen
  - ▶ Løsn skrue ved aftapningsåbningen med en unbrakonøgle, og tag skruen ud
  - ▶ Lad al olie løbe ud
  - ▶ Indsæt skrue ved aftapningsåbningen igen
  - ▶ Efterfyld ny gearolie
- Afsnit »Efterfyldning«

## Snitteknive

Ved behov

Snitteknivene skal udskiftes, hvis:

- De er beskadigede
- De er meget slidte
- Boringen ved snittekniven er slidt
- Monteringsskruen og/eller monteringsmøtrikken er slidt

Det er vigtigt, at rotoren kører uden ubalance. Du skal derfor:

- Udskift altid snitteknive af samme type
- Udskift altid modsat siddende snitteknive samtidig
- Ved slitage er det bedst at udskifte hele snitteknivsættet



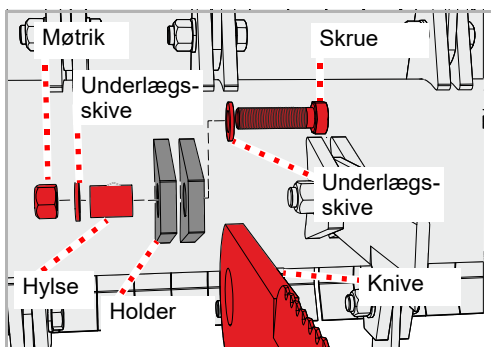
### Sikring af maskine

Arbejdet må kun foretages på en maskine, der er sikret mod at rulle og mod at synke ned. Sikringen mod at synke ned kan f.eks. etableres med godkendte og tilstrækkeligt dimensionerede støtteben. Hvis maskinen ikke sikres mod at rulle og synke ned, er der risiko for alvorlige eller dødelige ulykker.

### Nye værktøjer – nye skruer og møtrikker

Ved udskiftning af værktøjerne skal skruerne og møtrikkerne også udskiftes.

Hvis skruerne og møtrikkerne ikke udskiftes, kan slidte skruer knække. Værktøjer kan løsne sig og blive slynget væk under arbejdet. Personer, også uden for fareområdet, kan blive kvæstet alvorligt eller slået ihjel.



- ▶ Sørg for at sikre maskinen mod at rulle og synke
- ▶ Løsn møtrik, og tag skrue ud
- ▶ Fjern gammel snittekniv
- ▶ Fjern hylse, og kontrollér for skader

### Hvis hylsen er beskadiget eller slidt

- ▶ Udskift hylse

- ▶ Indsæt hylse igen
- ▶ Kontrollér skrue for skader

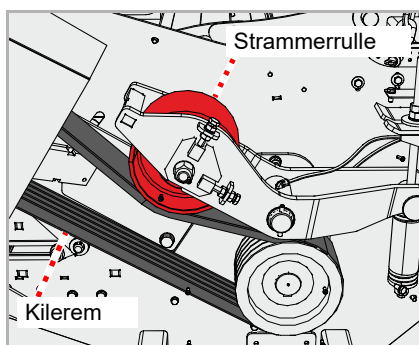
### Hvis skruen er beskadiget eller slidt

- ▶ Udskift skrue

- ▶ Indsæt ny snittekniv
- ▶ Indsæt skrue med underlægsskiver, og foretag sikring med ny møtrik

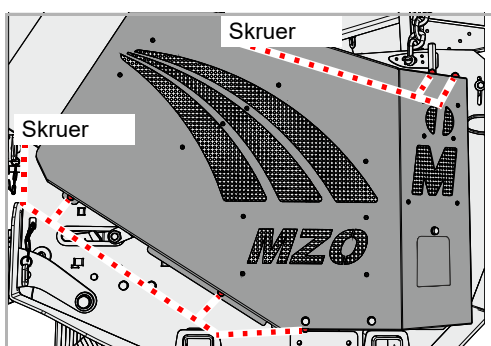
## Kilerem

### Ved behov



Kileremmen spændes ved hjælp af en strammerrulle. Hvis kileremmen ikke er tilstrækkeligt stram, skal den efterspændes. Hvis der er revner, eller kileremmen er beskadiget, skal den udskiftes.

## Kontrol



Ved kontrol skal du afmontere sikkerhedsafskærmningen.

- ▶ Fjern skruer, og tag sikkerhedsafskærmningen af
- ▶ Kontrollér kilerem for skader
- ▶ Monter sikkerhedsafskærmning igen

## Udskiftning

Hvis der er revner eller andre skader på kileremmen, skal kileremmen udskiftes.



En efterspændt kilerem eller en ny kilerem skal justeres nøjagtigt. Lad derfor et fagværksted udføre dette arbejde.

# Afhjælpning af fejl

Fejl kan ofte afhjælpes nemt og hurtigt. Ved hydraulikproblemer skal du først kontrollere følgende:

- Er hydraulikslangerne tilsluttet korrekt?
- Er styreventilen på traktoren defekt?  
Kontakt i bekræftende fald din forhandler.
- Er traktorens hydraulikpumpe defekt?  
Kontakt i bekræftende fald din forhandler.

Før du kontakter kundeservice, bedes du ved hjælp af følgende tabeller undersøge, om du selv kan afhjælpe fejlen.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Kraftige vibrationer og støj udvikling	Værktøjer er slidte	Udskift værktøjer
	Et eller flere værktøjer mangler	Udskift værktøjer
	Værktøjer er beskadigede	Udskift værktøjer
	Lejer til rotoren er slidte	Få udskiftet lejer
	Fremmede dele er viklet omkring rotoren, f.eks. tråd	Fjern fremmede dele
	Værktøjer har løsnet sig	Spænd møtrikker på skruerne
	PTO-akslens omdrejningstal ikke indstillet rigtigt	Indstil passende omdrejningstal på PTO-akslen
	Rotor ikke afbalanceret rigtigt	Kontrollér afbalancering, og få eventuelt rotoren afbalanceret på ny
Hurtig slitage af værktøjerne	Værktøjerne arbejder for dybt	Indstil korrekt arbejdsdybde
Upræcist snit og uensartet fordeling af snittematerialet	Kørehastighed for høj	Sænk kørehastigheden
	Værktøjerne arbejder for dybt	Indstil korrekt arbejdsdybde
	Værktøjerne arbejder for højt	Indstil korrekt arbejdsdybde
	Kilerem slidt	Få udskiftet kilerem på et fagværksted
	Kilerem ikke tilstrækkeligt stram	Lad et fagværksted kontrollere kileremsspændingen og evt. foretage efterspænding
	Omdrejningstallet på traktorens PTO-aksel er for lavt	Forøg omdrejningstal
	Værktøjer er slidte	Udskift værktøjer
	Ledevinger er indstillet forkert	Indstil ledovinger korrekt
	Maskinen står ikke parallelt med jorden	Indstil maskine korrekt
Rotor drejer ikke rundt	Rotor er blokeret af fremmedlegeme	Fjern evt. fremmedlegemer
	Gear er slået fra	Slå gear til

# Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Kardanaksler drejer rundt, men ikke rotor	Kilerem bristet	Udskift kileremmen
Usædvanlige lyde fra kardanakslen	Utilstrækkelig smøring	Smør kardanaksler
Overophedning af gearet	Forkert oliespecifikation	Skift olie, og vælg olie med den rigtige specifikation
	Olie for gammel	Skift olie
	Oliestand for lav	Påfyld olie op til kontrolåbningens underkant
	Overbelastning af maskinen	Hold omdrejningstal i det rigtige område, tilpas kørehastighed efter arbejdet, overhold effektområde (undgå for kraftig bevoksning eller for tykke grene)
Stor slitage af kileremmen Kileremme bliver varme Kraftoverførsel ikke optimal	Værktøjerne arbejder for dybt og berører jorden	Indstil korrekt arbejdsdybde
	Remskiver ikke justeret parallelt	Få remskiver justeret parallelt
	Kilerem er slidt	Få udskiftet kilerem på et fagværksted
	Kilerem ikke stram	Kontrollér strammer
Tab af olie på gearet	Pakningsringe slidt eller beskadiget	Få udskiftet pakningsringe
Brud på drivelementer	Maskine blev igangsat pludselig eller blokeret af fremmedlegemer	Få udskiftet defekt drivelement. Lad maskine starte langsomt.

# Bortskaffelse af maskinen

Når maskinen på et tidspunkt er udtjent, skal den bortskaffes korrekt. Overhold de gældende bestemmelser om bortskaffelse.

## **Metaldele**

Alle dele kan genvindes som gammelt jern.

## **Plastdele**

Alle plastdele er mærket og kan genbruges.

## **Olie**

Opsaml olie fra hydrauliksystemet i en egnet beholder, og bortskaf den via et indsamlingssted for spildolie.

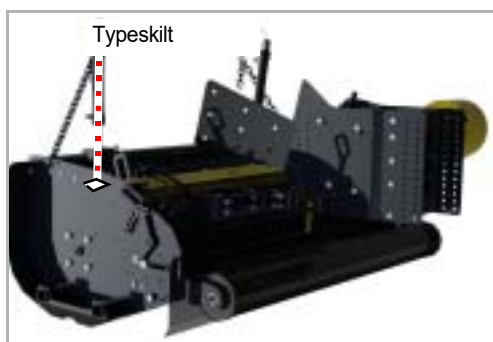
# EF-inkorporeringserklæring

iht. EF-direktiv  
2006/42/EF

**Müthing GmbH & Co KG Soest**  
**Am Silberg 23**  
**D-59494 Soest**

erklærer på eget ansvar, at følgende produkt er i overensstemmelse med Rådets direktiv 2006/42/EF:

MZO 2011 og ekstraudstyr



Udvalg af harmoniserede standarder:

- DIN EN ISO 4254-1
- DIN EN ISO 4254-12
- EN 13524

De efterfølgende nævnte grundlæggende krav fra bilag I i Maskindirektivet 2006/42/EF kommer til anvendelse og overholdes:

Den ufuldstændige maskine må først tages i drift, når det er konstateret, at maskinen, som den skal inkorporeres i, overholder bestemmelserne i Maskindirektivet.

Generelle principper	1.1.2.-1.1.6
Sikkerhedsforanstaltninger mod mekaniske farer	1.3.1-1.3.4; 1.3.7-1.3.8
Krav til sikkerhedsanordninger	1.4.1-1.4.2
Risici på grund af andre farer	1.5.1-1.5.2; 1.5.4; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.15;
Vedligeholdelse	1.6.1; 1.6.3; 1.6.4-1.6.5
Informationer	1.7.1-1.7.4

De specielle tekniske bilag i henhold til bilag VII del B i Maskindirektivet 2006/42/EF er udarbejdet og fremsendes på begrundet forlangende til de enkeltstatslige instanser.

Soest, den 19.05.2016

Christian Jungmann  
Direktør og bemyndiget til sammensætning af de tekniske bilag

Kopi af typeskilt / notering af serienummer

Maskintype:

Arbejdsbredde:

Serienummer:

Produktionsår:







